

Centre d'aide en français (CAF) : amélioration, collaboration, réponse à l'intervention et dépistage

Julie Houle

enseignante de littérature, responsable du projet « Le français écrit et les EESH : accompagnement à la réussite »

Nadine Patrice,

orthopédagogue-conseillère en services adaptés/adaptation scolaire

Plan de la présentation

1. Raisons de la bonification du parcours
2. Présentation générale du CAF
3. Innovations du parcours
4. Collaboration avec l'orthopédagogue
 - Dépistage des étudiant.e.s à risque (RAI)
 - Référence aux S.A. + orthopédagogie
5. Observations, retombées et limites du parcours
6. Période de questions

1. Raisons de la bonification du parcours

- Beaucoup étudiant.e.s avec besoins particuliers
- Accommodements français écrit (FG) :

2020-2021: 399

2021-2022: 504

2022-2023: 644

- **Cohérence** entre le cours de renforcement et le CAF
- Références des enseignant.e.s + intervenant.e.s des S.A.



2. Présentation générale du CAF

Les différents services offerts :

1- Tutorat par les pairs (règles de français)

2- Aide individuelle avec un.e enseignant.e
(30 min/ 60 min)



3. Innovations du parcours

Clés en main (cadre, structure + flexibilité)

Parcours 1 (10 séances), parcours 2 (10 séances)

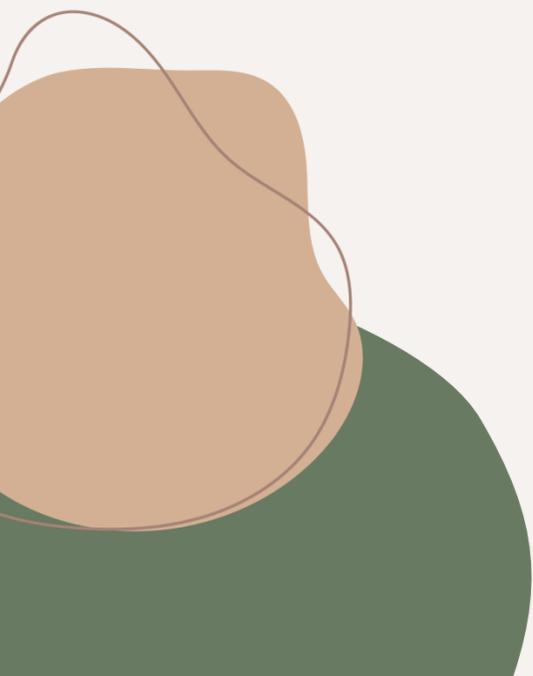
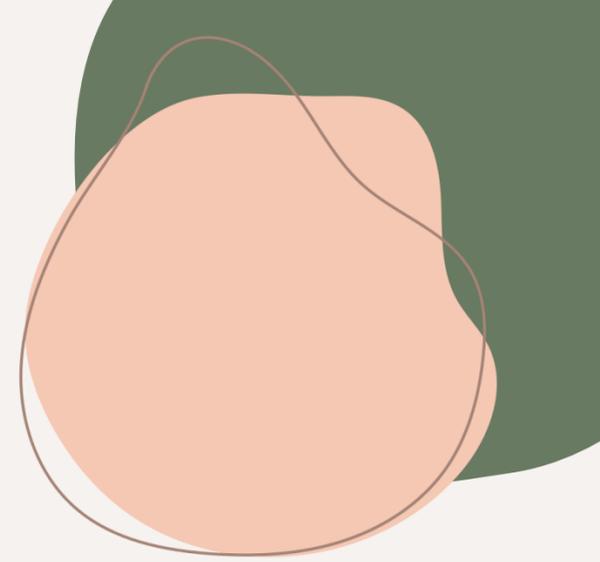
Évaluations préformation/ post-formation

Corrections complètes

Cahiers réutilisables (démarches)

Exercices micro-gradués ( difficultés , règles enseignées + tard)

Développement du « métalangage » ou du « discours interne »





Du recrutement...

à la dernière rencontre du parcours

- Tournée des classes / Mio
 - Formulaire d'inscription Forms (partagé avec l'orthopédagogue)
 - Évaluations des tutrices et des tuteurs
 - Formation offerte aux tutrices et aux tuteurs (+ WordQ)
 - Groupe Teams
 - Commentaires recueillis
- 

TÂCHE A : Repérer les **erreurs d'accord** et **d'orthographe** dans les 4 phrases. Souligner les erreurs et les corriger au-dessus de chaque mot. Réfléchir à la justification des corrections, car en tâche B, il faudra expliquer au tuteur les corrections apportées.

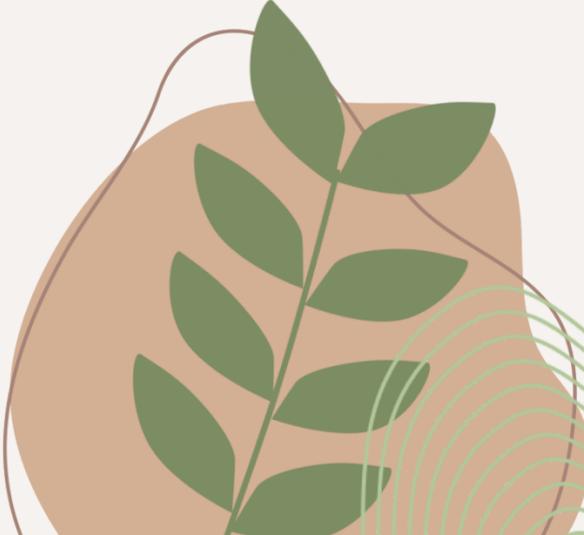
TÂCHE B : Nommer au tuteur les corrections apportées et expliquer oralement la règle qui justifie la modification. Le tuteur doit écrire les justifications nommées sur sa feuille.

TÂCHE C : Rédiger 5 phrases pour compléter l'histoire suivante. Porter attention aux règles d'accords et à l'orthographe. Aucun outil de correction ne peut être consulté. Inscrire un ? au-dessus des mots dont vous doutez de l'accord ou de l'orthographe. Écrire le nombre de mots en bas de page.

TÂCHE D : Écrire les phrases dictées par le tuteur et les corriger sans outils de correction.



Évaluations préformation et post-formation



Les grandes étapes de chaque séance

Démarche

TROUVER le verbe composé. REGARDER à gauche du PP pour identifier l'auxiliaire et INSCRIRE au-dessus du verbe s'il s'agit d'un **PPSA**, d'un **PPÊ** ou d'un **PPA** :

Si **PPSA**:

- PROCÉDER comme dans l'accord du GN.

Ex. **PPSA** ↓ Persuadée du bien-fondé de sa décision, elle poursuit sur cette voie. f. s.

Comme il n'y a pas d'auxiliaire à gauche du PP, c'est un PPSA (f. s.).

Si **PPÊ** :

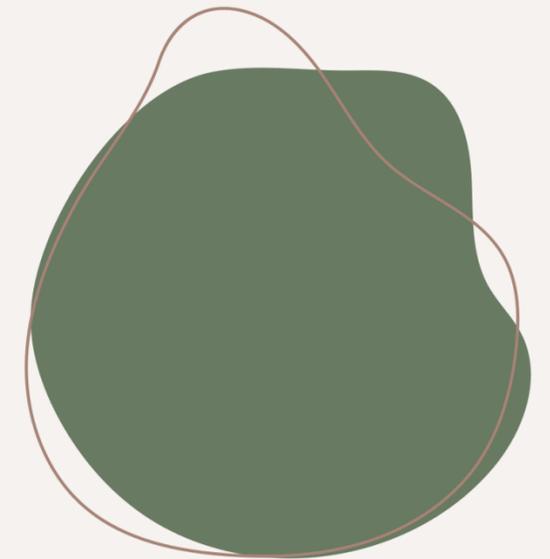
- PROCÉDER comme dans l'accord du verbe avec son sujet : TROUVER le groupe sujet (GS)², le SOULIGNER en bleu, ÉCRIRE, au-dessus du **chef** du GS (sujet), le genre et le nombre de celui-ci. DONNER les accords du GS au PPÊ.

f. p.  PPÊ (f. p.)

Ex. Hier, Marie et Mathilde, mes amies, sont allées au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin observer les bernaches qui se baignaient dans l'étang.



La démarche



Exercices micro-gradués

S'exercer dans des contextes variés

□ Étape 3 : Sélection du bon accord

Exemple d'une justification à l'oral : Le verbe « connaître » est au présent et doit se terminer par un « t », car il est receveur d'accord du GS « mon père » ayant pour chef « père » qu'on peut remplacer par le pronom « il », 3^e p. s.

Il 3^e p. s.

Ma mère conjugue au passé les verbes que mon père ne (**connait**, **connais**) qu'au

v

□ Étape 4 : Accords du verbe avec le chef du GS

Le verbe « faire » doit se terminer par « ait », car il est receveur d'accord du GS « l'échange de prisonniers » ayant pour chef « échange » qu'on peut remplacer par le pronom « il », 3^e p. s.

il 3^e p. s.

Au retour des dimanches avec ma mère, l'échange de prisonniers ne se **fais-** pas

-ait

v

□ Étape 5 : Mise en application de la démarche complète

elle 3^e p. s.

Le verbe « avoir » doit se terminer par « ait », car il est receveur d'accord du GS « la société Radio-Canada » ayant pour chef « Société » qu'on peut remplacer par le pronom « elle », 3^e p. s.

Cet été-là, la Société Radio-Canada n'**avait** pas modifié sa grille horaire pour nous

permettre de regarder l'ange roumain voltiger sous les flashes des journalistes.

□ Étape 7 : Dictée de phrases (suite de l'extrait)²¹

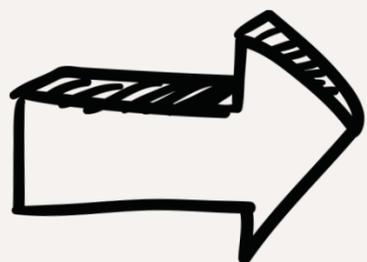
Écriture libre



Suggestions :

- Tout comme la narratrice de l'extrait du roman *La marche en forêt*, dire de quelle façon vous réagiriez si un membre de votre famille devait subir un procès.
- Tout comme la narratrice, dire à quel endroit vous vous assoiriez dans la salle et préciser les raisons de votre choix.
- Parler de la relation que vous entretenez avec vos frères et sœurs.
- Etc.

Si l'aidé n'a pas terminé ce cahier d'activités à la fin de la rencontre, poursuivre celui-ci lors de la rencontre suivante.





Exercices d'enrichissement

(CCDMD, présentoir, roman, etc.)



Exemple :

Le verbe « ont envoyé » est un participe passé (PPA). L'auxiliaire avoir doit s'écrire « ont », car il est receveur d'accord **de la personne et du nombre du GS** « mes cousins Simon et Antoine » ayant pour chef « cousins » qu'on peut remplacer par le pronom « ils », **3^e p. p.**

je	suis arrivé(e)
tu	es arrivé(e)
il (elle)	<u>est</u> arrivé(e)
nous	son mes arrivé(e)s
vous	êtes arrivé(e)s
ils (elles)	sont arrivé(e)s

Elle 3^e p. s.

ils 3^e p. p.

La lettre que mes cousins Simon et Antoine (a, as, ont) envoyée⁵ (sont, es, est)



v

j'	ai envoyé
tu	as envoyé
il (elle)	a envoyé
nous	avons envoyé
vous	avez envoyé
ils (elles)	<u>ont</u> envoyé

PPÉ

arrivée jeudi dernier.

v

Le verbe « est arrivée » est un participe passé (PPÉ). L'auxiliaire être doit s'écrire « est », car il est receveur d'accord **de la personne et du nombre du GS** « La lettre que mes cousins Simon et Antoine ont envoyée » ayant pour chef « lettre » qu'on peut remplacer par le pronom « elle », **3^e p. s.**

Le corrigé

Justifications syntaxiques à l'oral

⁵ L'accord du PP sera expliqué plus loin. Ne pas y porter attention.

Extrait du roman *La marche en forêt*⁸

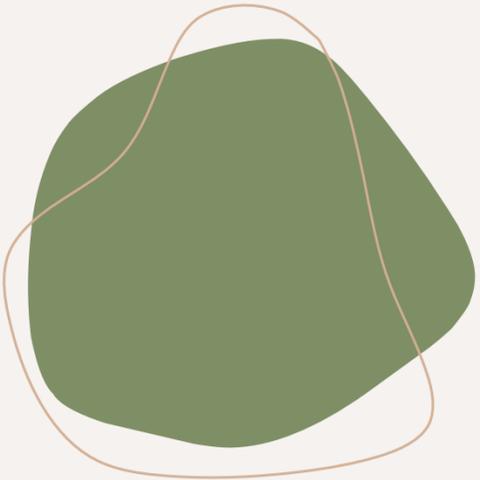
Exemple d'une justification à l'oral :

- 1- Le verbe « a bronché » est un PPA. L'auxiliaire « avoir » doit s'écrire avec un « a », car il est receveur d'accord du GS « Amélie » qu'on peut remplacer par « elle », **3^e p. s.**
- 2- Le participe passé « bronché » doit se terminer par « é », car il n'y a **pas de CD** « Amélie n'a pas bronché **Quoi?** » [Pas de réponse], pas de CD, **INVARIABLE**

- 3- L'auxiliaire avoir doit s'écrire « a », car il est receveur d'accord du GS « on », **3^e p. s.**
- 4- Le participe passé « appelée » se termine par « ée », car le CD [l'] est placé **à gauche du verbe**. « On a appelé **Qui?** » [l'] (pronom qui remplace [Amélie]), **f. s.**

(Elle) 3^e p. s. PPA CD à G. f. s. (Amélie) 3^e p. s. PPA

Amélie n'**a**¹ pas **bronché**² quand on [l'] **a**³ **appelée**⁴ à sept heures du matin pour



Distinctions entre parcours 1 et 2

- Textes littéraires utilisés à l'ÉUF
- Modèle de dissertation
- Stratégies mnémotechniques pour PP et PPP
- Démarche séquentielle + conceptuelle

3^e p.p. (Ils)

Louis et Andy **avaient**¹ **eu**² [beaucoup de chances] lors de cet accident.

PPA

CD à droite
INVARIABLE

v

1. Le verbe « avaient eu » est un participe passé (PPA). L'auxiliaire avoir doit s'écrire « avaient », car il est **receveur d'accord de la personne et du nombre du GS** « Louis et Andy » qu'on peut remplacer par « Ils » 3^e p. p.

2. Le participe passé « eu » doit s'écrire (eu) parce que son CD **est placé à droite du verbe** « Louis et Andy avaient eu **Quoi?** » [beaucoup de chance] **INVARIABLE**

j'	avais eu
tu	avais eu
il (elle)	avait eu
nous	avions eu
vous	aviez eu
ils (elles)	<u>avaient eu</u>

1^{re} p.p. m. p. PPÉ

Nous **sommes**¹ tous **fatigués**² depuis ce tournoi de volleyball.

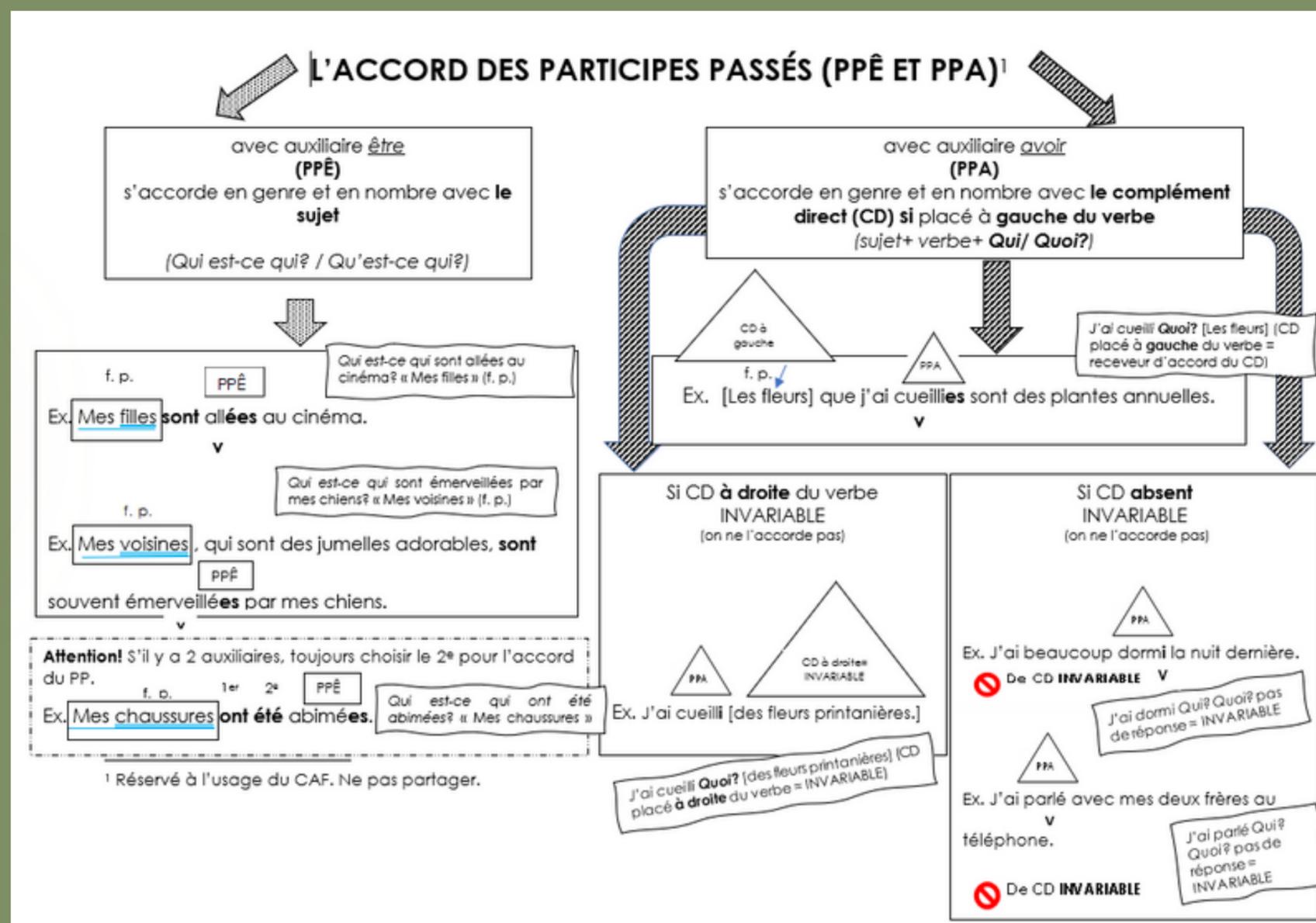
v

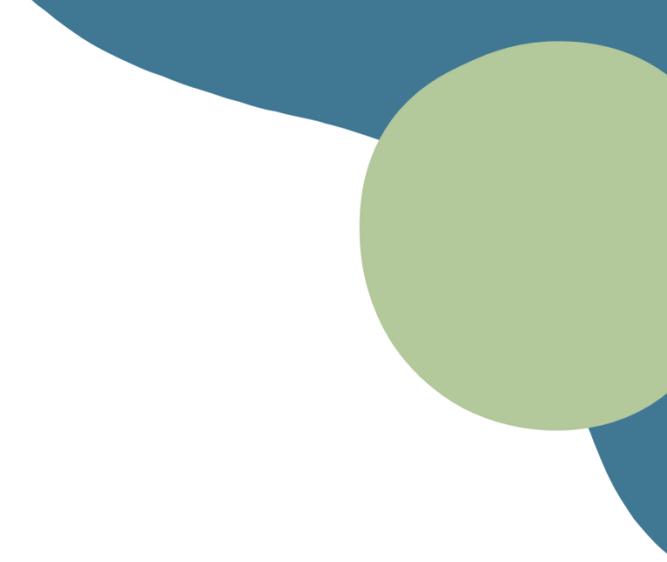
je	suis fatigué(e)
tu	es fatigué(e)
il (elle)	est fatigué(e)
nous	sommes fatigué(e)s
vous	êtes fatigué(e)s
ils (elles)	<u>sont fatigué(e)s</u>

Séquentielle

- ÉCRIRE **v** sous le verbe (PP).
- REGARDER à gauche du PP pour identifier l'auxiliaire et INSCRIRE **PPÊ** au-dessus du verbe.
- SOULIGNER le groupe sujet (GS)² en bleu, SURLIGNER à double trait le chef du GS (sujet), l'ENCADRER d'un rectangle et ÉCRIRE, au-dessus, le genre et le nombre de celui-ci.
- DONNER les accords du GS (genre et nombre) au PPÊ et JUSTIFIER sa réponse à l'oral. Au besoin, le tuteur enrichit les justifications en consultant le corrigé.

Conceptuelle





Commentaires des tutrices et des tuteurs





ÉCHANGE AVEC LES RESPONSABLES

DANS LE CAHIER

RÉSERVÉ AU TUTEUR

Retour sur la rencontre :

Pour mieux corriger les PPA et les PPÉ, la méthode d'identification des PP en utilisant ces

formes  et  a été :

- Très aidante pour mon aidé
- Aidante pour mon aidé
- Insuffisante à la correction des PP
- Mélangeante
- Autre :

Commentaires et suggestion pour améliorer cette séance :

J'ai observé certaines coquilles dans ce cahier aux pages _____.

À la fin de cette rencontre, nous sommes rendus à l'étape _____.

****Poursuivre les étapes non complétées à la prochaine rencontre.

FORMS



Oui, je crois qu'il serait intéressant de montrer aux tuteurs comment expliquer de différentes façons la même matière puisque les aidés ne comprennent pas toujours de la même façon.

Oui ça pourrait être intéressant de voir comment faire lorsqu'on est fasse à un(e) aidé(e) qui ne comprend pas la matière ou du moins qui pense avoir compris mais fait les mêmes erreurs.

Les documents sont utiles et bien faits ! *J'aurais continué de travailler au CAF, mais je ne serai plus ici l'an prochain. Merci !

Commentaires des aidé.e.s

L'amélioration de mes compétences a grandement améliorée. Je suis maintenant capable d'identifier certaine erreurs que je faisais souvent dans mes textes. La règle que je maîtrise moins bien, c'est encore les virgules. La relation avec ma tutrice c'est bien passer, elle est sociable, elle explique bien et elle trouve de bon exemple. Je crois que j'ai diminué mes erreurs, j'en ai encore. Bien sûr c'est ma bête noire l'orthographe, mais si non ça c'est améliorer comparer à avant mon tutorat.



Donner plus d'exercice a faire a la maison

l'utilisation de WordQ à changé le français pour moi et les tuteurs sont bien adaptés avec cette application !



Je n'ai pas de suggestions. Je voulais valider la base des règles de grammaires et c'est ce que j'ai été en mesure de faire. Très satisfait.

Je crois que le parcours devrait être plus personnalisée pour chaque élèves en difficulté. L'emphase devrait davantage être mise sur les difficultés de celui-ci.

J'ai fait parcours 1, il y a 2 ans, puis cette année j'ai fait le parcours 2. J'ai apprécié avoir des rencontres avec un tuteur. J'ai pu observer une amélioration entre mes deux parcours. J'ai diminué le nombres de fautes. Cependant, j'ai encore de la difficulté avec quelques notions. Je me suis toujours demandé si j'étais peut-être dyslexique. La tutrice que j'avais à mon parcours 1, pensait que j'étais propice à être dyslexique. Notamment, cela m'amène à me questionner, car dans mes dissertations et travaux de sessions, je vais avoir tendance à avoir une note base ou bien d'échouer en grande partie à cause de mes fautes. Bref, le parcours au CAF m'a grandement été utile et j'en suis reconnaissante. Par contre, il me reste encore beaucoup de chemin à traverser pour que je sois confiante au niveau de l'orthographe lorsque je remet mon travail.

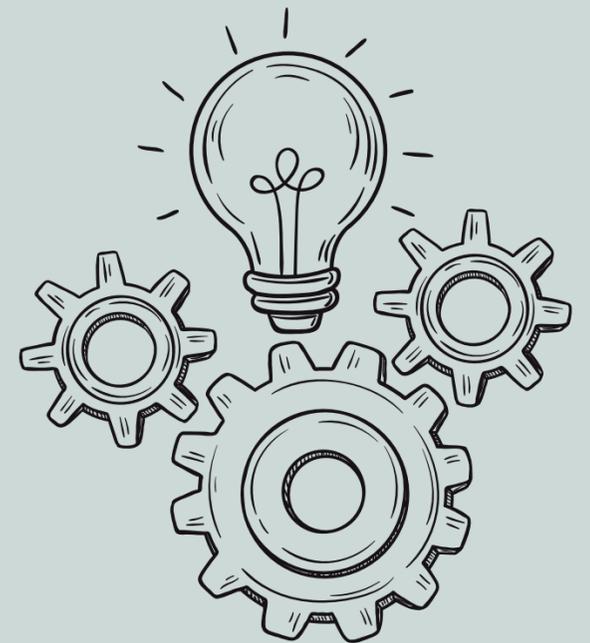
J'ai trouvé le CAF assez pertinent, j'ai découvert plein règle que j'ignorais au paravent. Je le conseil à toutes personnes rencontrant des difficultés sur la langue française en général.



vidéo réalisée par Marco Bédard, enseignant en cinéma

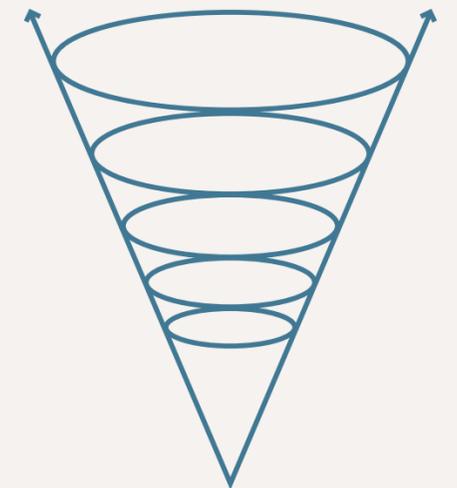


4. Collaboration orthopédagogie



Apport orthopédagogue : création du contenu

1. S'assurer des préalables requis
2. Éviter les bris de compréhension : modélisation, étayage (soutien retiré progressivement)
3. Favoriser l'exposition répétée dans différentes situations
4. Soutenir avec des stratégies mnémotechniques
5. Renforcer l'écriture par la lecture*



Elle se frotte contre moi et m'embrasse longuement. Il y a longtemps qu'elle ne m'a pas embrassé ainsi. Elle fait un tel effort pour m'enlever l'épine qu'elle vient de me planter dans le cœur qu'elle m'émeut. Elle me regarde avec gravité.

- Tu sais, je ne t'ai jamais connu vraiment.

[...]

- Pourquoi nous sommes-nous mariées?

LIEN LECTURE/ÉCRITURE INDICES MORPHOSYNTAXIQUES PORTEURS DE SENS (INDICES DE GENRE, DE NOMBRE, DE PERSONNE)

Étape 4 : Lire les phrases suivantes et relever les indices de genre et de nombre qui permettent de répondre aux questions. Entourer les indices et justifier les réponses.



Sam était là depuis un bon bout de temps et, pourtant, je ne l'avais pas encore vue. Qui est Sam?

- un homme
- une femme
- un ou l'autre

2. Doté de formes voluptueuses, Claude faisait tourner les têtes sur son passage.

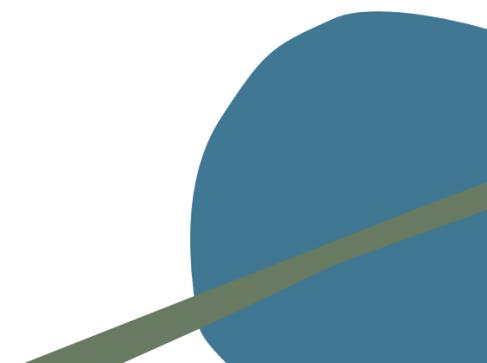
Qui est Claude?

- un homme
- une femme
- un ou l'autre

Apport orthopédagogue : dépistage et suivis

- Dépistage (à risque/ en difficulté): agir de façon préventive
- Évaluation des besoins (besoins réels Vs préférences)
- Ouverture de dossiers aux services adaptés (conseillère en SA)
- Suivis
 - Références à l'interne/externe

Dépistage



N°	Prénom	Nom	Heures	Parcours	Programme d'études	Avec WordQ	Pré-formation	Post-formation	Pré-formation	Post-formation	Pré-formation	Post-formation	Abandon	Langue
							(% d'erreurs repérées, corrigées et corrections justifiées)	(% d'erreurs repérées, corrigées et corrections justifiées)	(% d'erreurs en écriture libre)	(% d'erreurs en écriture libre)	(% d'erreurs dans la dictée)	(% d'erreurs dans la dictée)		
7	a	a	1- 11 h 30 Lundi	1	Tremplin DEC	non	48	57	4	2	8	2		Français
10	b	b	2- 13 h 30 Mardi	2	Techniques d'éducation	oui	40	77	18	8	8	2		Français
8	c	c	2- 9 h 30 Mardi	1	Tremplin DEC	non	30	24	2	3	16	12		Français
6	d	d	2- 13 h 30 Mardi	1	Sciences humaines	non	27	49	7	9	21	11		Français
9	e	e	5- 12 h Vendredi	1	Tremplin DEC	non	45	80	8	7	10	11		Anglais
9	f	f	3- 13 h 30 Mercredi	1	Techniques de comptabilité	non	53	75	4	9	18	5		Français
10	g	g	2- 11 h 30 Mardi	1	Arts, lettres et communication	non	29	67	2	6	9	10		Combien
9	h	h	2- 13 h 30 Mardi	2	Techniques d'éducation	oui	71	87	5	3	4	0		Français
9	i	i	4- 11 h Jeudi	1	Tremplin DEC	non	68	77	3	8	10	2		Ukrainien
9	j	j	5- 12 h vendredi	2	Tremplin DEC	oui	72	77	1	15	7	4		Français
10	k	k	4- 11 h Jeudi	1	Techniques de comptabilité	non	55	91	13	1	9	6		Kinyarwanda
9	l	l	3- 11 h Mercredi	1	Techniques d'éducation	oui	33	64	10	6	15	11		Arabe
8	m	m	1- 10 h 30 Lundi	1	Sciences de la nature	non	29	55	10	10	21	14		Chinois
9	n	n	1- 11 h 30 Lundi	1	Techniques de l'informatique	non	49	61	10	9	20	16		Français
9	o	o	3- 10 h Mercredi	1	Sciences de la nature	non	48	63	13	14	14	12		Français
1	p	p	2- 11 h 30 Mardi	2	Technologie du génie	non	60		8		10		Désistement/abandon	Français

Rétroactions des enseignant.e.s

«J'aimerais que tu prennes rendez-vous avec l'enseignante au CAF pour faire la correction de cette copie et pour revoir ta méthode de correction et l'utilisation des outils.»

«Prends un rv avec l'orthopédagogue pour revoir ton utilisation des outils selon ton plan d'intervention (WordQ et Antidote).»

ratio = - 1 f aux 57 mots (écrit le 3 octobre)
ratio = - 1 f aux 30 mots (écrit le 5 novembre)
ratio = - 1 f aux 44 mots (écrit le 10 décembre)

14 fautes

1 faute aux 7,5 mots

As-tu déjà rencontré l'orthopédagogue au CAF?

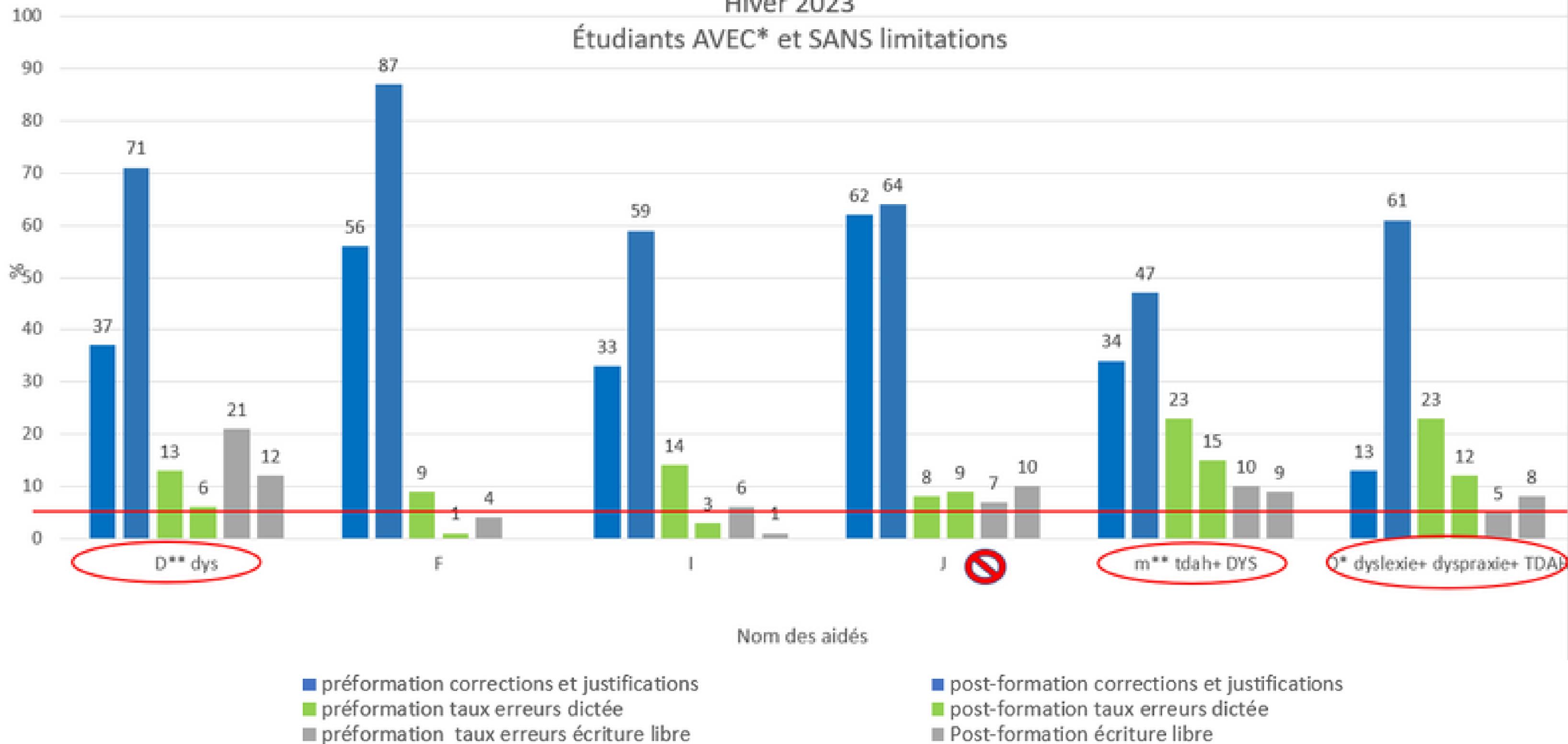
Étais-tu en tutorat?

Rencontrais-tu le/la prof?

Critère	Évaluation	Commentaires
Respect des consignes	A	
Qualité du français écrit	E	En effet, l'idée de l'orthopédagogue paraît prometteuse. Mais juste une révision du placement des virgules éliminerait presque la moitié des fautes.
Utilisation d'Antidote	B	
TOTAL	3/5	Bon travail.

Échantillonnage comparaison des résultats préformation / post-formation CAF Hiver 2023

Étudiants AVEC* et SANS limitations



Ajout WordQ

3- Les tornades et les tremblements de terre sont des catastrophes naturelles qui sont

fréquemment

- 1 étudié
- 2 étudiées
- 3 étudiés
- 4 étudiée

par les météorologues.

Dictées

4- Mes anniversaires, lorsque mes parents les organisaient, n'étaient pas aussi

que lorsque mes amies étaient

- 1 chargés
- 2 chargées
- 3 chargé
- 4 chargée

de les planifier.

- 1 animé
- 2 animée
- 3 animés
- 4 animées

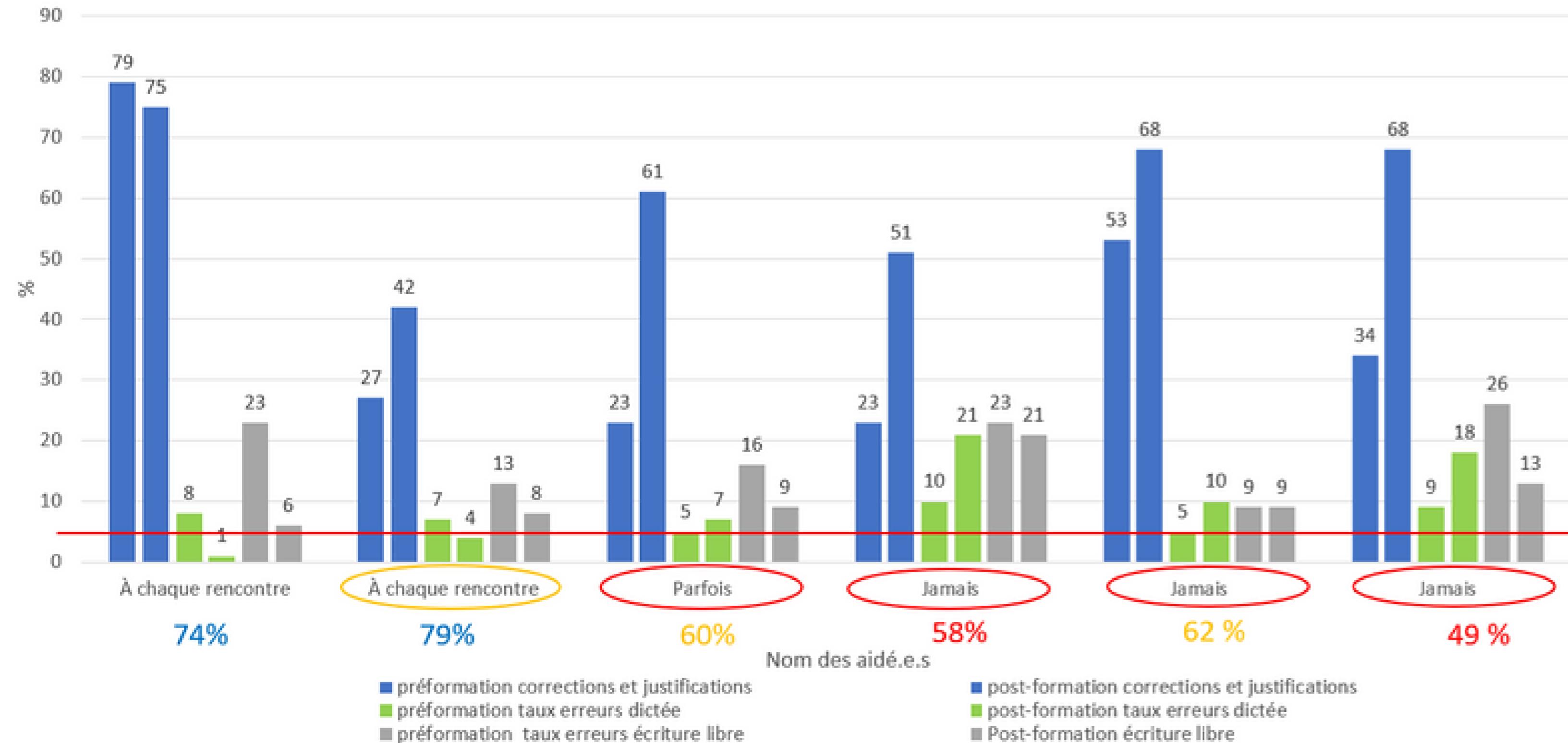
Les automobile enneig

- 1 automobiles
- 2 automobile
- 3 automobilistes
- 4 automobiliste
- 5 automatiques

- 1 enneigées
- 2 enneigée
- 3 enneigés
- 4 enneigé

Échantillonnage comparaison des résultats préformation / post-formation CAF (H 23)

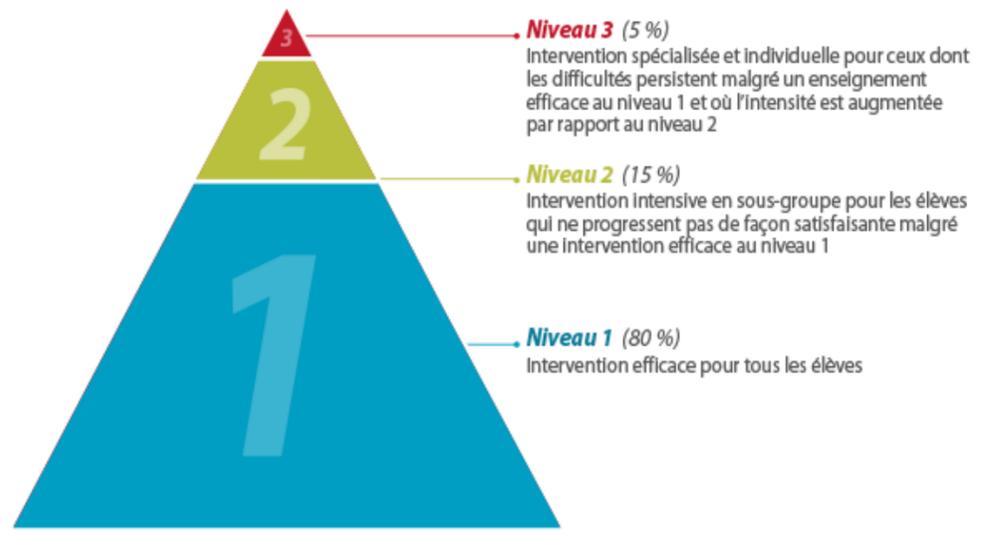
Utilisation fréquente/ parfois/ jamais WordQ



Déterminants personnels et contextuels des trajectoires scolaires des ESH

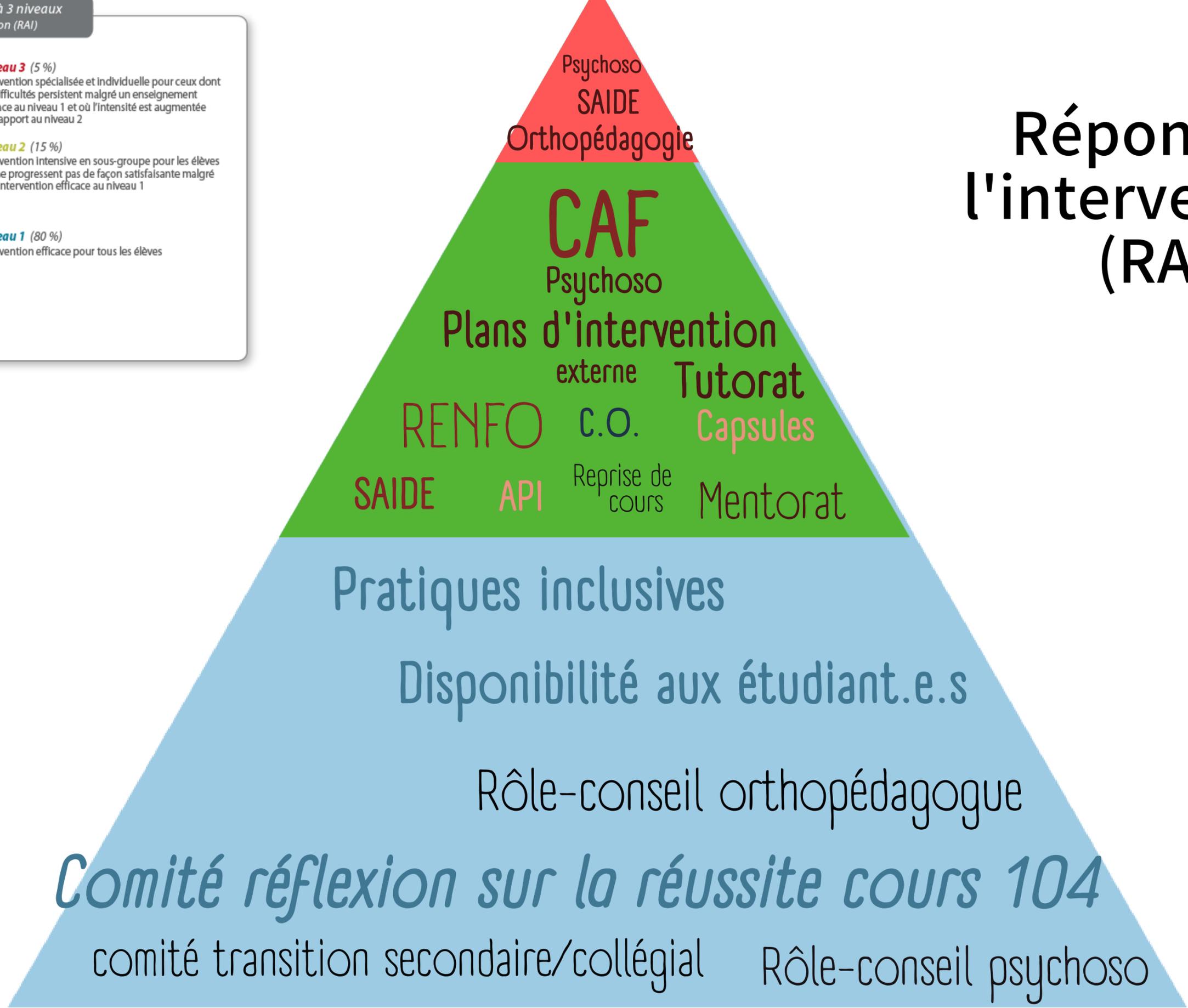
Déterminants	Eta ²
• moyenne au secondaire, âge, éducation et revenus des parents	• NS
• Avoir jugé utiles les accommodements reçus en 1e année	• .082
• Se sentir accepté par ses enseignants au cégep	• .080
• Percevoir positivement son PI au secondaire	• .054
• Avoir jugé utiles les accommodements reçus en 2e année	• .047
• Valoriser son handicap	• .037
• Ne pas adhérer au modèle social du handicap	• .030
• Ne pas présenter un trouble de la santé mentale	• .028
• Ne pas minimiser les défis associés au handicap	• .027
• Avoir perçu des pratiques inclusives de ses enseignants de 1e année	• .025
• Se sentir accepté par ses pairs au cégep	• .022

Modèle d'intervention à 3 niveaux
Réponse à l'intervention (RAI)



Desrochers, Desgagné & Biron, 2012

Réponse à l'intervention (RAI)



5. Observations + retombées du parcours



- Amélioration des repérages, corrections, justifications
 - aidé.e.s + tutrices et tuteurs
 - Recrutement plus aisé de tutrices et de tuteurs
 - Cohérence entre les responsables du CAF
 - Bonification du parcours selon la RAI (parcours 2)
- 

5. Observations + retombées du parcours

- Acquis-perdus ou peu d'amélioration : étudiants EESH
- Dépistage + grand / + rapide des étudiants à risque
- Collaboration avec l'orthopédagogue
- Rigueur dans l'évaluation des besoins
- Augmentation des références en orthopédagogie
- Diminution soutien individuel en orthopédagogie (niv 3)

Limites

Tutrices et tuteurs : Besoins d'être 2-3 pour l'évaluation

Sollicitation de l'orthopédagogue:

Aides technologiques

Continuité

Présence de l'orthopédagogue

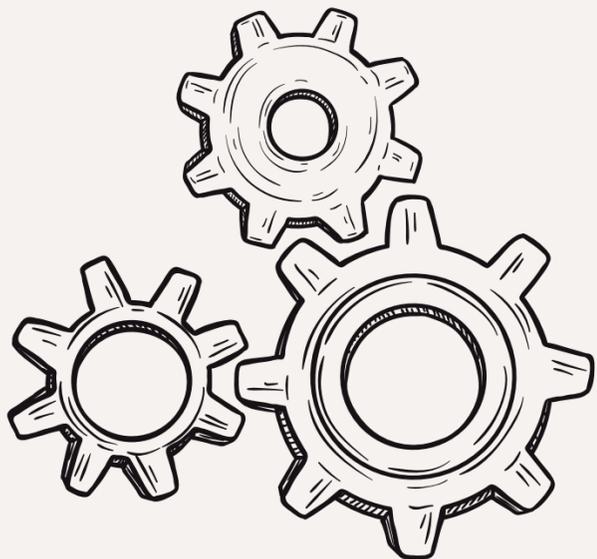
Références/ investigation/ suivis

Autres comités

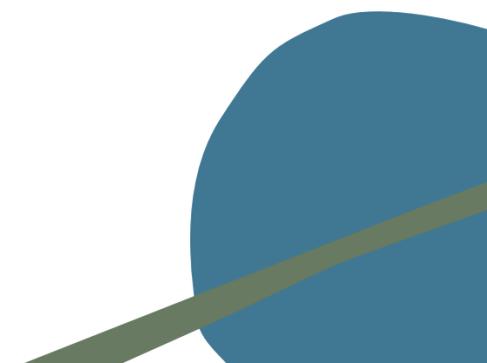
Étudiant.e.s dont la langue maternelle n'est pas le français

Remerciements

- Charles Robert
- Madeleine Poulin
- Direction des études
- Direction du Carrefour d'aide à la réussite éducative
- Intervenants des services adaptés/psychosociaux
- Tutrices et tuteurs, aidées et aidés
- Marco Bédard



Des questions



Nos coordonnées

Julie Houle (elle)

jhoule@cegepgranby.qc.ca

Nadine Patrice (elle)

npatrice@cegepgranby.qc.ca